



Конвенция о
ликвидации
всех форм
дискриминации
в отношении женщин

Distr.
GENERAL

CEDAW/C/SR.267
3 February 1995
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ ДИСКРИМИНАЦИИ В ОТНОШЕНИИ ЖЕНЩИН

Четырнадцатая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 267-М ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральных учреждениях в Нью-Йорке в пятницу,
20 января 1995 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель: г-жа ГАРСИЯ ПРИНСЕ (заместитель Председателя)

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ
СОГЛАСНО СТАТЬЕ 18 КОНВЕНЦИИ (продолжение)

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться в течение одной недели с момента выпуска этого документа на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, Управление по обслуживанию конференций, комната DC2-794 (Chief, Official Records Editing Section, Office of Conference and Support Services, room DC2-794, 2 United Nations Plaza).

Любые поправки к отчету об этом заседании и других заседаниях будут изданы в качестве исправления.

В отсутствие г-жи Корти г-жа Гарсия Принсе, заместитель Председателя,
занимает место Председателя

Заседание открывается в 10 ч. 15 м.

**РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ
СОГЛАСНО СТАТЬЕ 18 КОНВЕНЦИИ (продолжение)**

Первоначальный доклад Боливии (продолжение) (CEDAW/C/BOL/1 и Add.1)

1. По приглашению Председателя г-жа Монтаньо (Боливия) занимает место за столом
Комитета.

2. Г-жа МОНТАНЬО (Боливия), отвечая на вопросы, поднятые в Комитете, говорит, что вопреки тому, о чем говорится в первоначальном докладе, Конвенция была в законодательном порядке закреплена в Боливии 15 сентября 1989 года и может использоваться в полной мере в качестве основания для защиты прав женщин и разработки политики. Нет никаких правовых или законодательных преград в отношении осуществления Конвенции. В первоначальном докладе, вероятно, была предпринята попытка указать на тот факт, что судьи и судебные власти в Боливии весьма плохо осведомлены о Конвенции и не ссылаются часто на ее положения при принятии решений. Вместе с тем это положение меняется, и все больше юристов используют Конвенцию для защиты прав женщин. Управление заместителя секретаря по вопросам равноправия мужчин и женщин прилагает систематические усилия для распространения среди судей и юристов информации о Конвенции и других правовых документах, касающихся защиты прав женщин, с тем чтобы исправить положение и осуществить Конвенцию.

3. Говоря о влиянии экономического развития на социальное благосостояние женщин, она отмечает, что уже долгие годы для боливийского общества характерна крайняя нищета и неравное распределение доходов. Это положение усугубляется длительным периодом гиперинфляции и отрицательными показателями экономического роста. Темпы экономического роста в настоящее время, которые составляют 4,5 процента в год, все еще считаются недостаточными для повышения социального благосостояния. Однако предпринимаются попытки для перераспределения доходов. В этой связи государство приняло меры для передачи ресурсов с национального на муниципальный уровень. Приблизительно 25 процентов национального дохода ассигнуется муниципалитетом пропорционально численности подведомственного им населения.

4. Согласно закону о всенародном участии муниципальные органы теперь должны учитывать проблемы женских организаций при составлении своих планов и программ. Управление, в котором она работает, в настоящее время разрабатывает совместно с соответствующими правительственными учреждениями комплекс статистических данных с разбивкой по признаку пола, который поможет определить вклад, который женщины могут внести в разработку проектов развития на местном и национальном уровнях, и выяснить, какую выгоду они могут извлечь из таких проектов в будущем. Вместо использования вертикального централизованного подхода к распределению ресурсов новая система учитывает местные потребности. Более того, по закону 50 процентов членов комитетов по надзору, отвечающих за контроль за использование муниципальных ресурсов, должны составлять женщины из соответствующей общины.

5. Отвечая на вопросы об участии Управления, в котором она работает, в проведении правовой реформы, она отмечает, что отдел правовой реформы Управления осуществил ряд исследований с целью внесения поправок в законы страны, с тем чтобы устранить все правовые препятствия на пути улучшения положения женщин. Осуществляется также программа подготовки кадров и повышение уровня информированности в целях преодоления социально-культурных

/...

проблем, мешающих претворению в жизнь принципов равенства. В этой связи Управление представило в законодательное собрание проект закона о домашней прислуге, призванный обеспечить защиту девушек из сельских районов, работающих в качестве домашней прислуги и не получающих вследствие глубоко укоренившейся культурной дискриминации минимальных социальных пособий, предусмотренных всеобщим законом о труде. Проект закона является результатом нескольких месяцев консультаций между Управлением и союзами домашней прислуги двух главных городов Боливии. Он также отвечает мандату вице-президента Республики, приверженного делу борьбы за права аймара, кечуа и других коренных народов Боливии.

6. В связи с предлагаемым законом о насилии в семье в законодательное собрание после консультаций и согласования с членами различных политических партий был представлен законопроект. Закон не только аннулирует статью 276 уголовного кодекса, но также даст квалификацию насилию в семье, предусмотрит новые минимальные меры наказания за него и будет распространяться на области, которые в настоящее время не охватываются уголовным кодексом. Всеобщий закон о труде был также пересмотрен в целях устранения чрезмерной опеки, которая была одной из основных правовых преград на пути улучшения положения женщин. Материнство будет охраняться новым законом.

7. Кодекс законов о семье был изменен в целях исключения некоторых дискриминационных аспектов, таких, как устаревшее положение о том, что мужья могут запретить женам работать по некоторым специальностям или профессиям по причинам "морали". Это положение не только нарушает права женщин, но и также способствует усилению эксплуатации работающих женщин, которых часто заставляют работать нелегально без обеспечения обычной охраны труда. Поэтому при анализе кодекса законов о семье Управление, где она работает, настаивает на исключении этого положения и всех ссылок на "аморальность".

8. Говоря о возрасте вступления в брак, она отмечает, что, хотя по действующему боливийскому законодательству юноши могут вступать в брак в возрасте 16 лет, а девушки в возрасте 14, ведутся исследования при содействии Детского фонда Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ) для определения фактического возраста вступления в брак и репродуктивной практики на всей территории Боливии с учетом существующего широкого культурного многообразия. На основе результатов этих исследований будет предложено установить единый возраст для вступления в брак, отражающий существующие ценности и практику в Боливии.

9. В связи с проблемой разводов Управление подчеркивает необходимость изменения существующей практики предоставления права на развод только в случае супружеской неверности или грубого обращения и включить положение о правомерности развода по желанию одной из сторон, т.к. существующая правовая ситуация ведет к злоупотреблениям, выражающимся в использовании лжесвидетелей, посягая тем самым не только на принцип истины, но и оскорбляя достоинство всех вовлеченных сторон.

10. Хотя право на семейные пособия является одним из прав, которые широко признаются в социальной практике Боливии, бюрократическая волокита, связанная с процедурами увеличения размера такой помощи, настолько обременительна, что женщины, как правило, не пытаются получить ее. Ее Управление предпринимает шаги для упрощения процедуры, с тем чтобы размер семейных пособий увеличивался автоматически с повышением размера заработной платы, устанавливаемого ежегодно боливийским правительством.

11. Согласно уголовному кодексу, в случае изнасилования бремя доказывания ложится на женщин, и изнасилование женщин после наступления половой зрелости считается делом частного обвинения, что означает, что общество не несет ответственности за борьбу с этим злом. По оценке Управления, легче добиваться классификации изнасилования как дела публичного

обвинения, чем пытаться отменить требование о бремени доказывания, что противоречит укорененным судебным, религиозным, социальным и культурным предубеждениям, которые вступают в игру, когда возникают такие споры в Боливии.

12. Возвращаясь к законодательству о земельной собственности, она отмечает, что, хотя женщины могут по закону быть землевладельцами, на практике это далеко не так. Управление занимается разработкой проектов четких законов, которые обеспечат предоставление подлинных прав землевладения женщинам и устранят препятствия, связанные с бюрократической волокитой или культурными традициями, которые способствуют тому, что только мужчины получают в наследство землю.

13. Говоря о законе о политических партиях и перераспределении власти, она отмечает, что КЛДЖ и другие органы Организации Объединенных Наций призваны сыграть основополагающую роль в приближающемся десятилетии в изменении стереотипных представлений о женщинах у боливийских мужчин. Женское движение в Боливии традиционно занималось главным образом социальными проблемами и только теми политическими вопросами, которые непосредственно их касались, такими, как права человека или борьба против диктатуры. Законопроект о политических партиях, рассматриваемый в настоящее время в законодательном собрании, предусматривает признание принципа равенства возможностей, но отвергает идею квот, тем самым фактически гарантируя, что этот принцип реально не повлияет на осуществление власти.

14. Правовая система страны находится в глубоком кризисе. Согласно результатам недавно завершенного ее Управлением исследования по судебной практике в отношении вынесения решений по семейному законодательству, 80 процентов решений основываются не только на законе, но и на глубоко укоренившихся предрассудках судей, юристов и судебных властей. Исследование действительно показало, что судебные органы часто являются наиболее мощным средством сохранения традиционных ценностей.

15. Поскольку в Боливии нет никаких данных с разбивкой по признаку пола, влияние структурной перестройки на жизнь боливийских женщин количественно не определено. Однако можно сказать на основе изучения отдельных случаев, что сокращение ассигнований на социальные нужды привело к увеличению рабочей нагрузки и обнищанию женщин.

16. Отвечая на вопросы о месте ее Управления в иерархической структуре власти, она отмечает, что оно приравнивается к министерству здравоохранения и образования и может принимать административные решения, которые подлежат исполнению через судебные органы. Управление участвует также в работе министерств, занимающихся социальными вопросами, и в решении всех межведомственных вопросов. Хотя статус имеет важное значение, политическая воля и способность достигать консенсуса еще более важны, так как административная структура для решения проблем женщин сама по себе недостаточна для перемен. Ее Управление, таким образом, прилагает значительные усилия для достижения договоренности с политическими партиями и членами парламента в целях обеспечения не только утверждения предлагаемых им правовых реформ, но и сохранения Управления при будущих правительствах.

17. Говоря о финансовых ресурсах, она отмечает, что Управление имеет адекватный бюджет на первые несколько лет работы и что 75 процентов ее ресурсов поступают в рамках международного сотрудничества, а остальные 25 - от правительства. Существует также готовность постепенно увеличить бюджет Управления в течение следующих нескольких лет. Исследовательский департамент Управления изыскивает средства для финансирования развития из всех источников, с тем чтобы определить объем расходуемых ресурсов, их структуру и влияние на положение женщин. Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) и некоторые двусторонние доноры оказывают Управлению помощь в этих усилиях.

18. Говоря о функционировании Управления и его межсекторальных механизмах, она отмечает, что помимо политических консультантов оно располагает группой экспертов высокого уровня в своей штаб-квартире, региональными представителями в семи из девяти административных регионов Боливии и специалистами по развитию сельских районов, образованию, здравоохранению и социальной активности населения. Таким образом, его техническая группа работает как над разработкой политики на центральном уровне, так и над учетом ее положений на местном уровне и в трех главных секторах здравоохранения, образования и развития сельских районов.

19. Отвечая на вопросы о том, что делает Управление в области содействия участию женщин, она отмечает, что была разработана национальная программа укрепления муниципалитетов и женских организаций. Была выражена надежда, что в текущем году будут осуществлены экспериментальные проекты в 30 из 305 муниципалитетов страны. Эти проекты будут направлены на осуществление комплексных программ в поддержку участия женщин и оказание им помощи в выдвижении своих требований, а также на передачу технических средств муниципалитетам, с тем чтобы они могли учитывать и удовлетворять требования женщин. Конкретной целью программы общественного участия является обеспечение более широкого вовлечения женщин в процесс повышения социальной активности и в разработку муниципальных планов.

20. Отвечая на вопросы о реформе образования, она отвечает, что результаты эксперимента по обучению языку гуарани продемонстрировали взаимосвязь между обучением на двух языках, изучением многообразного культурного наследия и равенством полов. Более высокая доля женщин говорила на одном языке, девушки чаще, чем юноши, бросали школу и оставались на второй год. Признавая право народности гуарани на обучение на своем родном языке, правительство разрешило всем ученицам остаться в школе до третьего уровня, несмотря на то, что они были из очень бедных семей, и способствовало созданию атмосферы терпимости и равных возможностей для мужчин и женщин. Хотя никаких особых временных мер принято не было, в плане развития страны признается необходимость льгот, особенно в отношении государственных инвестиций, в целях содействия расширению возможностей получения образования девушками.

21. Отвечая на вопросы, поднятые в связи с пунктами 84 и 85 доклада, она отвечает, что имеет место некоторая непоследовательность в борьбе с дискриминацией на рабочем месте. Доклад, который ее Управление подготовило для четвертой Всемирной конференции по положению женщин и который она предлагает вниманию членов Комитета, содержит четкие указания на то, что закон и практика в области трудовых отношений носят откровенно дискриминационный характер. Одним из показателей этой дискриминации является разница в зарплате мужчин и женщин при сопоставимых уровнях образования за одинаковый труд; разница составляет 30 процентов на более высоких уровнях и 50 процентов - на более низких.

22. Что касается проституции, то существует противоречие между уголовным кодексом и законом о полиции и муниципальными законами, которые ставят лиц, занимающихся проституцией, вне закона, при этом предоставляя иммунитет сутенерам и сводникам. Существует четкая взаимосвязь между торговлей женщинами и проституцией; однако эта область мало исследована, и она надеется, что более подробная информация будет представлена в следующем докладе.

23. Говоря о роли неправительственных организаций, она отмечает, что важно проводить различие между такими организациями и более широким кругом общественных ассоциаций. Ее Управление сотрудничает со многими различными организациями, включая массовые женские организации, группами верующих женщин, политическими партиями, профессиональными ассоциациями женщин и профсоюзами. Хотя ее правительство не финансирует и не поддерживает общественные ассоциации, с тем чтобы сохранить их независимость, его программы часто осуществляются при их содействии. В то же время неправительственные организации должны

признавать, что ответственность за разработку государственной политики ложится на государство, а не на них.

24. Как отмечается в пункте 118 доклада, подготовка женщин для службы в вооруженных силах была прекращена несколько лет назад, и идея ее восстановления не пользуется большой поддержкой.

25. Согласно конституции боливийские женщины, которые вышли замуж за иностранцев, могут передать свое гражданство мужу и детям; гражданство может передаваться также через усыновление или удочерение. Незамужние женщины могут удочерять или усыновлять детей в соответствии с положениями кодекса законов о семье.

26. Хотя 46 процентов населения в возрасте свыше 10 лет, включая почти всех жителей сельских районов, не имеет национальных удостоверений личности, это в равной мере относится к мужчинам и женщинам. Осуществляется программа регистрации всех граждан, с тем чтобы они могли проголосовать, а также приобрести акции государственных предприятий, которые передаются в частные руки.

27. Хотя аборт по-прежнему запрещен, за исключением случаев изнасилования или угрозы жизни матери, они по-прежнему часто делаются в небезопасных условиях и во многом объясняют высокий показатель материнской смертности. Ее правительство, которое безоговорочно поддержало Каирскую декларацию, признает, что это является серьезной проблемой общественного здравоохранения. Хотя планов легализации абортов нет, ее правительство предпринимает шаги для уменьшения материнской смертности, содействуя доступу к планированию семьи, которое признается как основополагающее право.

28. Ее правительство признает, что доклад не содержит подробной информации о видах осуществляемых проектов развития, особенно в сельских районах, и о том, какую пользу из них извлекают женщины, - недостаток, который оно попытается устранить в следующем докладе.

29. Г-жа ШАЛЕВ просит представителя Боливии разъяснить, как согласуется отмена воинской службы для женщин, но не для мужчин с целью достижения равенства полов.

30. Г-жа ХАВАТЕ ДЕ ДИОС говорит, что она надеется, что следующий доклад будет содержать более полный отчет о шагах, предпринимаемых правительством по борьбе с торговлей женщинами и проституцией.

31. Г-жа ШОПП-ШИЛЛИНГ приветствует заявление представителя Боливии о том, что ее правительство определило цели и сроки осуществления закона об общественном участии.

32. Г-жа МОНТАНЬО (Боливия), отвечая на вопрос, заданный г-жой Шалев, говорит, что обсуждения вопроса о воинской службе женщин в стране не проводилось. По ее мнению, на данном этапе развития Боливии более важно инвестировать средства в образование и здравоохранение и ограничить роль военных и полиции. В то же время ее Управление проводит работу с полицейскими-женщинами в целях повышения их осведомленности о правах человека и гражданских правах и кампаниях против насилия.

33. Отвечая на вопрос г-жи Шопп-Шиллинг, она отмечает, что закон об общественном участии равносителен мирной революции в ее стране. Впервые в истории группа, которая составляет большинство в стране, многообразные культурные традиции и равенство мужчин и женщин признаются в серьезной законодательной инициативе.

34. Г-жа БУСТЕЛО ГАРСИЯ ДЕЛЬ РЕАЛ говорит, что в будущих докладах будет указано не только то, были ли утверждены и осуществлены предлагаемые реформы, но и статистические показатели равенства, демонстрирующие, какой прогресс был достигнут по конкретным статьям Конвенции.

35. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ выражает благодарность представителю Боливии за ее откровенные и подробные ответы на вопросы членов Комитета и с удовлетворением отмечает, что обсуждение дало правительству пищу для размышления. Члены Комитета завершили рассмотрение первоначального доклада Боливии.

Заседание закрывается в 11 ч. 35 м.